



Fundacja Polskie Forum Migracyjne

Sprawozdanie z działalności 2010 r.

www.forummigracyjne.org

I. Informacje o organizacji (na podst. Rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 8 maja 2001 r. w sprawie ramowego zakresu sprawozdania z działalności fundacji)

1. Fundacja Polskie Forum Migracyjne została zarejestrowana w Krajowym Rejestrze Sądowym 23 stycznia 2007 roku, pod numerem 0000272075.

Właściwym sądem prowadzącym rejestr jest Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy.

Siedziba Fundacji mieści się przy ulicy Orła Białego 44a, 05-080 Izabelin.

NIP Fundacji: 1181879509

Regon: 140851979

Zarząd Fundacji tworzą:

- Agnieszka Kosowicz (Prezes), zamieszkała ul. Orła Białego 44a, 05-080 Izabelin,
- Zuzanna Olszewska, zamieszkała ul. Kleczewska 9, 01-851 Warszawa
- Anna Maciejko, zamieszkała ul. Wiktorska 4, 05-840 Brwinów
- Marta Piegat-Kaczmarczyk, zamieszkała ul. Wolumen 6/60, 01-912 Warszawa.

Organem nadzoru Fundacji jest **Rada Fundacji**, którą stanowią:

- prof. Sławomir Łodziński
- prof. Roman Wieruszewski
- prof. Jan Zamojski

2. Fundacja, zgodnie ze Statutem, ma trzy podstawowe **cele**:

- działanie na rzecz wszechstronnego rozwoju społeczeństwa obywatelskiego, tj. prowadzenie i wspieranie działalności informacyjnej, oświatowej, naukowej, społecznej i kulturalnej dla kształtowania postaw solidarności międzyludzkiej i porozumienia ludzi różnych kultur;
- działanie na rzecz poszanowania praw i wspierania integracji migrantów i uchodźców w Polsce;
- przeciwdziałanie marginalizacji migrantów i uchodźców.

W 2010 r. Fundacja realizowała wszystkie powyższe cele, przede wszystkim prowadząc działania szkoleniowe i edukacyjne, a także poprzez gromadzenie i rozpowszechnianie informacji.

Jako swoją główną rolę PFM uważa tworzenie dróg wymiany informacji i zrozumienia między cudzoziemcami a Polakami. Szczególnie zależy nam na wspieranie takiego dialogu z Polakami, którzy mają kontakt z cudzoziemcami ze względu na wykonywany zawód. Coraz większy nacisk Fundacja kładzie też na skuteczne przekazywanie informacji cudzoziemcom o różnym statusie prawnym w Polsce na temat ich sytuacji i praw w Polsce. Systematycznie rozwijamy różne formy przekazu informacji na ten temat do migrantów.

Wiele działań Fundacji w 2010 roku było skierowanych do młodzieży ubiegającej się w Polsce o status uchodźcy. W ramach dwóch projektów pracowaliśmy bezpośrednio z uczniami cudzoziemskimi, wzmacniając ich motywację i zdolność do korzystania z edukacji w Polsce, ucząc umiejętności komunikacji międzykulturowej i rozwiązywania konfliktów, radzenia sobie z trudnościami. Uczyliśmy języka polskiego, prowadziliśmy też zajęcia z kompetencji międzykulturowych dla różnych grup odbiorców w ramach polskich szkół.

Poszukując dobrych praktyk w dziedzinie edukacji cudzoziemców-nastolatków zorganizowaliśmy cztery wizyty studyjne do krajów o większym doświadczeniu w tej dziedzinie. Owocem wizyt jest poradnik dla nauczycieli „Inny w polskiej szkole”.

Rozwijającym się kierunkiem naszej pracy jest wsparcie środowisk lokalnych, które goszczą ośrodki dla cudzoziemców ubiegających się w Polsce o status uchodźcy. PFM podjęło dwie akcje informacyjne w takich środowiskach, pomagając cudzoziemcom i Polakom nawiązać pierwsze relacje.

Odbiorcy/beneficjenci Fundacji to uchodźcy, cudzoziemcy objęci innymi formami ochrony w Polsce, osoby ubiegające się o status uchodźcy. W mniejszym stopniu pomagamy cudzoziemcom o nieuregulowanym statusie prawnym. Beneficjentami działań PFM są też Polacy – którzy ze względu na wykonywany zawód mają do czynienia z cudzoziemcami, a ich praca jest istotna z punktu widzenia integracji cudzoziemców w Polsce.

Fundacja prowadziła w 2010 r. szereg projektów, dzięki otrzymanym grantom i dotacjom:

Nazwa projektu i numer umowy	Dofinansowanie zgodnie z umową	Środki otrzymane na konto	Źródło dofinansowania
Centrum Informacyjne dla Cudzoziemców (7/1/EFI/2009)	111 222,00	55 611,00	EFI (przez Stowarzyszenie Interwencji Prawnej)
I Ty możesz zdobyć wykształcenie w Warszawie (6/4/EFU/2009)	213 696,00	106 848,00	EFU
Brwinów: moje okno na świat (FIO nr 67)	48 194,00	48 194,00	FIO
UNHCR – Dzień Uchodźcy (dofinansowanie projektu Brwinów moje okno na świat)	5000	5000	UNHCR
Akcja informacyjna Grotniki-Targówek	11900	11900	Urząd do spraw Cudzoziemców

Z powodu wielomiesięcznych opóźnień w przekazywaniu środków pozyskanych na podstawie umów z Władzą Wdrażającą Programy Europejskie (projekty finansowane z Europejskiego Funduszu na rzecz Integracji Obywateli Państw Trzecich (EFI) i Europejskiego Funduszu na rzecz Uchodźców (EFU)), aby zrealizować projekty PFM zaciągnęło pożyczki od osób prywatnych w łącznej kwocie 84 000 PLN.

3. Fundacja nie prowadzi działalności gospodarczej.
4. Uchwały Zarządu Fundacji. Zarząd przyjął w 2010 r. dwie uchwały: o przyjęciu sprawozdania za rok 2009, oraz o rozpoczęciu prowadzenia działalności statutowej odpłatnej. Kopie obu uchwał – w załączniku.
5. Przychody Fundacji
 - wpłaty na OPP: 4901,30 zł
 - darowizny od osób fizycznych: 5120,00 zł
 - dotacja z MPiPS: 48119,84 zł
 - dotacja z Urzędu d.s. Cudzoziemców: 11900,00 zł
 - dotacja od Władzy Wdrażającej Programy Europejskie: 115555,13 zł
 - dotacja z Fundacji Instytutu Spraw Publicznych: 12478,81 zł
 - dotacja ze Stowarzyszenia Interwencji Prawnej: 64743,74 zł
 - dotacja z UNHCR: 5000,00 zł
 - przychody finansowe: 10,70 zł
 - przychody z działalności gospodarczej: 0,00 zł
6. Koszty Fundacji
 - Koszty realizacji celów statutowych: 342602,44 zł
 - Koszty administracyjne:
 - materiały: 0,00 zł
 - usługi: 1117,32 zł
 - opłaty: 60,00 zł
 - Koszty finansowe: 1,00 zł
 - Koszty działalności gospodarczej: 0,00 zł

7. Dane o zatrudnieniu, udzielonych pożyczkach i inwestycjach

a/ Liczba osób zatrudnionych: 0 .

b/ Kwota wynagrodzeń: 0,00 zł. Premii i nagród nie wypłacano. Nie było wynagrodzeń w działalności gospodarczej.

c/ nie wypłacano wynagrodzenia członkom zarządu i innych organów; nie zatrudniano osób kierujących działalnością gospodarczą,

d/ kwota wynagrodzeń z umów zlecenia lub o dzieło 178266,79 zł

e/ Fundacja nie udzieliła pożyczek

f/ Środki pieniężne na rachunkach bankowych w ING Bank Śląski S.A 473,62 zł, na rachunku w Volkswagen Bank Polska S.A. 196,12 zł oraz na platformie PayPal 244,45 zł;

stan kasy 809,45 zł,

g/ nie nabyto obligacji, nie objęto udziałów, nie nabyto akcji spółek

h/ nie nabyto nieruchomości

i/ nie nabyto pozostałych środków trwałych

j/ wartość aktywów ujętych w sprawozdaniu statystycznym F-01 w tys. zł: 32

wartość zobowiązań ujętych w sprawozdaniu statystycznym F-01 w tys. zł: 100

w tym kredyty i pożyczki: 84.

8. Podmioty państwowe i samorządowe – Urząd do spraw Cudzoziemców - zleciły Fundacji zadanie „Akcja informacyjna Grotniki-Targówek”. Na realizację zadania Fundacja otrzymała kwotę 11900 PLN.

9. Zobowiązania z tytułu podatku dochodowego od osób fizycznych na koniec roku: 3053,00 zł - składana deklaracja PIT-4R.

Zobowiązania z tytułu podatku dochodowego od osób prawnych: 0,00 zł – składana deklaracja CIT-8.

10. W okresie sprawozdawczym nie było przeprowadzonej kontroli.

II. Nasze działania

W 2010 roku Fundacja Polskie Forum Migracyjne prowadziła pięć projektów. Dwa dodatkowe projekty prowadziliśmy bezkosztowo – w oparciu o pracę wolontariuszy. Wszystkie te projekty były skierowane na budowanie dobrych relacji między Polakami a cudzoziemcami w Polsce, przede wszystkim poprzez budowanie wzajemnej wiedzy tych grup o sobie oraz udostępnianie różnego rodzaju informacji Polakom o cudzoziemcach, a cudzoziemcom – o Polsce. Poniżej prezentujemy skrócony opis naszych działań.

Szczegółowe informacje o wszystkich projektach są dostępne w zakładce „Projekty” na naszej stronie internetowej: www.forummigracyjne.org.

1. Centrum Informacyjne dla Cudzoziemców

To projekt, który Fundacja Polskie Forum Migracyjne prowadzi w partnerstwie ze Stowarzyszeniem Interwencji Prawnej oraz Wydziałem Spraw Cudzoziemców Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego.

W ramach projektu PFM odpowiada za dwa działania:

- prowadzi Infolinię Migracyjną – internetowy serwis informacyjny dla cudzoziemców. W 2010 roku odpowiedzieliśmy w ramach tego serwisu na ponad 600 pytań. Dotyczyły one różnych zagadnień związanych z pobytem cudzoziemców w Polsce: legalizacji pobytu, spraw cywilno-prawnych, uzyskiwania polskiego obywatelstwa, przekraczania granic, dostępu do rynku pracy, odnawiania dokumentów, spraw rodzinnych itp. Serwis odwiedziło ponad 22 000 internautów.
- PFM publikuje materiały informacyjne dla cudzoziemców – w 2010 roku opublikowaliśmy trzy ulotki w językach polskim, angielskim i rosyjskim. Dotyczyły one praw cudzoziemców na polskim rynku pracy oraz możliwości uzyskania stałego pobytu w Polsce. Powstała też elektroniczna wersja ulotek w języku wietnamskim, która jest dostępna na naszej stronie internetowej. Opublikowaliśmy też plakat informacyjny w trzech językach. W sumie, przygotowaliśmy 12000 egzemplarzy tych materiałów.

Projekt ten był finansowany ze środków Europejskiego Funduszu na rzecz Integracji Obywateli Państw Trzecich, budżetu państwa oraz środków Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego.

2. I Ty możesz zdobyć wykształcenie w Warszawie

Projekt ten prowadzimy w partnerstwie z Biurem Edukacji Miasta Stołecznego Warszawy. Polega on na wsparciu warszawskich szkół w przyjmowaniu uczniów cudzoziemskich, szczególnie w wieku gimnazjalnym. W ramach tego projektu przeprowadziliśmy wspólnie z Partnerem następujące działania:

- zorganizowaliśmy cztery wizyty studyjne dla nauczycieli, ekspertów ds. edukacji i działaczy pozarządowych zajmujących się edukacją cudzoziemców do krajów o interesujących

doświadczeniach w zakresie kształcenia cudzoziemców. W wizytach wzięło udział łącznie 13 osób. Eksperci odwiedzili Wielką Brytanię (Peterborough i Londyn), Niemcy (Monachium), Hiszpanię (Barcelonę) oraz Cypr (Nikozję). Odwiedziliśmy łącznie sześć szkół, trzy instytucje odpowiedzialne za edukację, cztery organizacje pozarządowe, oraz organizację międzynarodową.

- Przygotowaliśmy *Analizę dotyczącą doświadczeń innych państw europejskich w zakresie edukacji dzieci cudzoziemskich* – jest ona zbiorem dobrych praktyk i rozwiązań stosowanych w edukacji cudzoziemców, szczególnie tych, którzy przybywają do krajów docelowych nie znając lokalnego języka.
- Przygotowaliśmy poradnik dla nauczycieli pracujących z uczniami cudzoziemskimi „*Inny w polskiej szkole; poradnik dla nauczycieli pracujących z uczniami cudzoziemskimi*”. Poradnik obejmuje część dotyczącą funkcjonowania ucznia w ramach własnej/nowej kultury, część metodyczną oraz dużą liczbę materiałów praktycznych, do bezpośredniego użycia. Zawiera też szeroki zbiór praktycznych wskazówek i narzędzi dla nauczycieli, dotyczących zagadnień metodycznych, dydaktycznych, psychologicznych, związanych ze specyfiką zjawiska uchodźstwa, oraz kilka słowników i narzędzi służących komunikacji szkoły z rodziną ucznia.
- Przeprowadziliśmy warsztaty przygotowujące grupę młodzieży ubiegającej się o status uchodźcy do rozpoczęcia nauki w polskiej szkole – warsztaty skierowane były na budowanie motywacji do nauki, budowania dobrych relacji międzykulturowych, poznania sposobu funkcjonowania polskiej szkoły.
- Zorganizowaliśmy dwa spotkania dotyczące edukacji młodzieży cudzoziemskiej: spotkanie robocze, rodzaj burzy mózgów ekspertów na początku projektu, oraz spotkanie-prezentację poradnika dla nauczycieli w grudniu 2010 r.
- Rozpoczęliśmy wsparcie wybranej warszawskiej szkoły (gimnazjum 141 na Targówku w Warszawie) oferując warsztaty oraz naukę języka polskiego dla uczniów cudzoziemskich (6 godzin tygodniowo), a także warsztaty na temat międzykulturowości dla uczniów polskich.

Projekt ten był finansowany ze środków Biura Edukacji Miasta Stołecznego Warszawy, Europejskiego Funduszu na rzecz Uchodźców oraz budżetu państwa.

3. Brwinów: moje okno na świat

Projekt ten polegał na wsparciu lokalnej społeczności w Brwinowie poprzez zaproponowanie szeregu działań dla polskich i cudzoziemskich uczniów uczęszczających do Zespołu Szkół nr 1 w Brwinowie. W ramach tego projektu:

- prowadziliśmy cotygodniowe zajęcia capoeira dla chłopców-uczniów szkoły
- prowadziliśmy regularne (co dwa tygodnie) zajęcia artystyczne dla dziewcząt polskich i czechosłowackich
- prowadziliśmy Klub Brwinów: moje okno na świat. W ramach Klubu dzieci regularnie spotykały się z przedstawicielami różnych kultur: naprzemiennie odwiedzały miejsca związane z innymi kulturami i gościły cudzoziemców w swojej szkole. W ramach klubu

dzieci odwiedziły meczet, muzeum wietnamskie, restaurację brazylijską, były w kinie, gościły w szkole Afrykańczyka, Syryjkę, Wietnamkę.

- Prowadziliśmy regularnie warsztaty na temat różnorodności kulturowej dla dzieci
- Przeprowadziliśmy warsztaty na temat kompetencji międzykulturowej dla brwinowskich nauczycieli.
- Na zakończenie projektu przygotowaliśmy piknik, na którym dzieci i ich rodzice mogli zaprezentować zdobyte w czasie projektu umiejętności (był pokaz capoeira, wystawa biżuterii przygotowanej w ramach warsztatów artystycznych, kuchnia czecheńska i inne atrakcje).

Projekt ten był finansowany ze środków Funduszu Inicjatyw Obywatelskich oraz dzięki wsparciu Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców.

4. Akcja informacyjna Grotniki/Targówek

Krótki projekt polegał na przeprowadzeniu akcji informacyjnych na temat uchodźców w dwóch środowiskach, w których w 2010 roku uruchomiono nowe ośrodki dla uchodźców. Naszym celem było przekazanie środowiskom, w których pojawiali się uchodźcy, podstawowych informacji na ich temat, aby 'przełamać lody' i przekazać lokalnemu środowisku możliwości szukania dalszych informacji i pomocy w dalszym samodzielnym budowaniu dobrych relacji z mieszkańcami ośrodka.

W ramach tego projektu:

- przygotowaliśmy ulotkę informacyjną na temat uchodźców dla lokalnych społeczności (w obu miejscowościach rozdaliśmy niemal 1000 egzemplarzy ulotki)
- przygotowaliśmy i przeprowadziliśmy otwarte spotkania informacyjne dla mieszkańców (spotkanie na Targówku zgromadziło przedstawicieli Rady Mieszkańców pobliskiego osiedla, w Grotnikach, dzięki uprzejmości i pomocy lokalnego Księdza Proboszcza, mieliśmy możliwość spotkać się z mieszkańcami i mówić o uchodźcach w czasie Mszy Świętej)
- przeprowadziliśmy spotkania informacyjne dla lokalnych władz. Na spotkaniach obecni byli przedstawiciele Ośrodków Pomocy Społecznej, szkół, policji, straży miejskiej, Centrum Pomocy Rodzinie, przedstawiciele Urzędu Gminy i Urzędu Dzielnicy.
- spotkaliśmy się z lokalnymi organizacjami pozarządowymi i mediami
- przeprowadziliśmy spotkania informacyjne na temat uczniów uchodźców dla lokalnych szkół.

Każde spotkanie było przygotowane na miarę potrzeb konkretnej grupy. Przedmiotem rozmowy zawsze były podstawowe informacje na temat funkcjonowania ośrodka, uchodźców, kompetencji różnych instytucji i organów władz wobec cudzoziemców, prawa i obowiązki cudzoziemców, możliwości szukania wiedzy na temat cudzoziemców oraz możliwości pozyskiwania funduszy na działania na rzecz cudzoziemców.

Projekt był finansowany przez Urząd do spraw Cudzoziemców.

5. Uchodźca: mój dobry sąsiad

W partnerstwie z Fundacją ZNAK oraz Stowarzyszeniem Vox Humana prowadziliśmy projekt, który polegał na budowaniu zrozumienia dla uchodźców w lokalnych społecznościach, w których funkcjonują ośrodki dla uchodźców.

W ramach projektu przedstawicielka PFM:

- współprowadziła spotkania informacyjne na temat uchodźców dla rodziców polskich uczniów w szkołach, w których uczą się uczniowie ubiegający się o status uchodźcy
- była współautorką podręcznika „Uchodźca – mój dobry sąsiad”, przeznaczonego dla środowisk, w których działają ośrodki dla uchodźców.

Projekt ten był finansowany ze środków Funduszu na rzecz Organizacji Pozarządowych.

6. Migrotka – kolekcje literatury migracyjnej dla polskich bibliotek

W 2010 r. nie mieliśmy do dyspozycji żadnej dotacji finansowej na prowadzenie naszego projektu „Migrotka” - mimo to, 11 bibliotek partnerskich Fundacji otrzymało dodatkowo co najmniej 10 nowych tytułów. Były to książki przekazane przez PFM nieodpłatnie przez wydawców lub autorów.

Listę dostępnych publikacji oraz bibliotek partnerskich publikujemy w postaci wygodnej wyszukiwarki na stronie www.forummigracyjne.org.

7. Serwis informacyjny dla cudzoziemców o nieuregulowanym statusie prawnym w Polsce - online

Ze względu na duże zapotrzebowanie PFM uruchomiło osobny serwis informacyjny online dla cudzoziemców o nieuregulowanym statusie prawnym. W 2010 roku w ramach serwisu odpowiedzieliśmy na ponad 150 pytań. Pytania z odpowiedziami są dostępne na naszej stronie www.

III. Nasi partnerzy

W 2010 r. Fundacja Polskie Forum Migracyjne miała przyjemność i zaszczyt pracować z szerokim gronem instytucji i organizacji pozarządowych, a także firm, dzięki którym nasza praca przynosiła lepsze efekty.

Szczególnie wartościową pomocą i współpracą służyli nam w tym roku:

- Biuro Edukacji Miasta stołecznego Warszawy
- Urząd do spraw Cudzoziemców
- Wydział Spraw Cudzoziemców Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego
- Warszawskie Kuratorium Oświaty
- Władza Wdrażająca Programy Europejskiego
- Fundusz Inicjatyw Obywatelskich
- Zarząd do spraw Cudzoziemców Komendy Głównej Straży Granicznej
- Urząd Stanu Cywilnego dzielnicy Warszawa Śródmieście
- Urząd Dzielnicy Targówek w Warszawie
- Gimnazjum nr 141 w Warszawie
- Thomas Deacon Academy w Peterborough
- Departament Edukacji władz miejskich Peterborough

- Biuro Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców

- Stowarzyszenie Interwencji Prawnej
- Stowarzyszenie Vox Humana
- Polska Akcja Humanitarna
- Helsińska Fundacja Praw Człowieka
- Centrum Pomocy Prawnej im. Haliny Nieć

- 3W Serwisy Informacyjne
- Firma wydawnicza ARIAN
- Firma tłumaczeń ARTEXT
- Polsko Amerykański Fundusz Pożyczkowy Inicjatyw Obywatelskich

Dobra współpraca, pomoc i rady partnerów były w tym roku bardzo wartościowe. Dziękujemy!